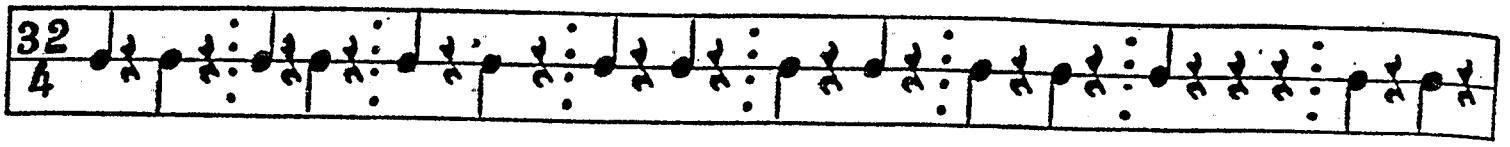
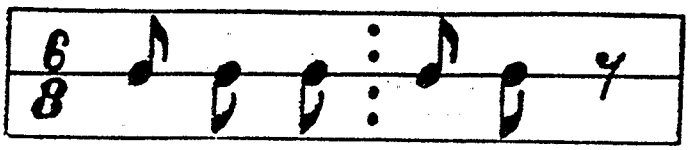
Badat Min al-Khidr

ايقاع الستة عشر المصري



ايقاع اليوروك



Dawr	في هيكل الاقمار	بدت من الخدر	دور ١	
"	تخجل الاقمار	تزهو على البدر	٢	
"	وتغرها الخمار	من ريقها خمري	٣	
Khāna	نستجل الاقداح	قم يا ساقي الراح	خانه	
Silsila →	واملالي - جريالي - تجلى لي - يا صاح			← āll
	لقد تهيأ سكري مع الملاح			
Ghaṭā'	من عالم السرّ	سحّت وما شحّت	غطاء	

Dawr: Badat min al-khidri/ Fī haykali l-anwār
" Tazhū 'alā l-badri/ Wa-tukhjilu l-aqmār
" Min rīqihā khamrī/Wa-thaghruhā l-khammār
Khāna: Qum yā sāqī l-rāḥ/Nastajli l-aqdāḥ
Silsila: Wa-imlā lī jaryālī tujlā lī yā ṣāḥ
La-qad tahay'a sukrī ma'a l-milāḥ
Dawr: Saḥat wa-mā shaḥḥat/ Min 'ālami l-asrār

3rd part structure (moved from binary)

* * *

Dawr: She appeared from the women's quarters/as if made of light
" More glorious than the full moon/putting the stars to shame
" Her saliva is my wine/her mouth the tavernkeeper
Khāna: Get up, cupbearer! Let us break out the goblets!
Silsila: Fill up for me--my wine--unveil yourself to me--O friend!
My drunkenness has come about through the presence of these beauties!
Dawr: She poured forth and was not stingy/From the world of secrets.